



Euroopa Liidu
Nõukogu

Brüssel, 10. juuli 2019
(OR. en)

11100/19

Institutsioonidevaheline
dokument:
2019/0125(NLE)

AVIATION 158
USA 65
RELEX 711

MÄRKUS

Saatja:	Nõukogu peasekretariaat
Saaja:	Delegatsioonid
Teema:	Konsultatsioonide memorandum, mis on lisatud meeskonnaga õhusõidukite pakkumise kokkulepete ajapiiranguid käsitlevale lepingule

Konsultatsioonide memorandum

1. 8. märtsil 2019. aastal jõudsid Ameerika Ühendriikide (USA), Euroopa Liidu (EL), Islandi ja Norra delegatsioon *ad referendum* kokkuleppele lepingu teksti osas seoses õhusõiduki meeskonnaga rentimise kokkulepete ajapiirangutega (edaspidi „leping“, mis on lisatud A liitena) ning nad kavatsevad esitada selle lepingu asjakohastele ametiasutustele heakskiitmiseks. B liites on esitatud delegatsioonide liikmete nimekiri.
2. USA ja ELi delegatsioon väljendasid oma arvamust, et Ameerika Ühendriikide ning Euroopa Liidu ja selle liikmesriikide vahel 25. ja 30. aprillil 2007 allkirjastatud lennutranspordilepingu (muudetud protokolliga, millega muudetakse Ameerika Ühendriikide ning Euroopa Ühenduse ja selle liikmesriikide vahelist lennutranspordilepingut ning mis allkirjastati 24. juunil 2010) (edaspidi „USA-ELi lennutranspordileping“) koostajate eesmärk oli muuta artikli 10 lõike 9 kohased lennuettevõtjatevahelised käitamiskokkulepped paindlikumaks. Samuti väljendasid USA, ELi, Islandi ja Norra delegatsioon arvamust, et Ameerika Ühendriikide, Euroopa Liidu ja selle liikmesriikide, Islandi ning Norra Kuningriigi vahelise lennutranspordilepingu (millega kohaldatakse ESA-ELi lennutranspordilepingu teatavaid sätteid Islandi ja Norra suhtes (edaspidi „neljapoolne lennutranspordileping“)) koostajate eesmärk oli muuta vastav tegevus paindlikumaks.
3. USA delegatsioon märkis, et määruse (EÜ) nr 1008/2008 kohaldamine takistab USA lennuettevõtjatel kasutada USA-ELi lennutranspordilepingust, sealhulgas neljapoolse lennutranspordilepingu kohaldamisest, tulenevaid kaubandusõigusi ja et nad on alates 2014. aastast teinud tööd ühiskomitees, et tagada artikli 10 lõikes 9 sätestatud kaubanduslikel renditurgudel tegutseda soovivatele lennuettevõtjatele selline võimalus. USA delegatsioon tuletas meelde jõupingutusi, mida USA transpordiministeerium on teinud, et luua uusi turuvõimalusi meeskonnaga õhusõiduki rentimiseks, ja mis kulmineerusid 2008. aasta veebruaris esitatud teatega läbivaadatud suuniste kohta (avaldatud USA föderaalregistri köites 73 nr 41 all). Seejärel märkis USA delegatsioon, et nende otsus alustada läbirääkimisi ning koostada leping ja esitada selle tekst heakskiitmiseks ei mõjuta nende seisukohta eespool nimetatud määruse kohta.

4. Vastuseks väitsid ELi, Islandi ja Norra delegatsioon, et nad ei jaga USA delegatsiooni muret seoses määruse (EÜ) nr 1008/2008 kohaldamisega ja leiavad, et ajapiirangud, mille USA kehtestab lepingu artikli 1 lõikes 1 määratletud Euroopa lennuettevõtjate suhtes märgrendi kasutamisele, takistavad Euroopa lennuettevõtjatel kasutada USA-ELi lennutranspordilepingust, sealhulgas neljapoolse lennutranspordilepingu kohaldamisest tulenevaid kaubandusõigusi. Lisaks märkisid need delegatsioonid, et otsus alustada läbirääkimisi ning koostada leping ja esitada selle tekst heakskiitmiseks ei piira nende seisukohta eespool nimetatud määruse kohta ega USA tavapärast tegevust.
5. Pidades eelkõige silmas lepinguosaliste tihedaid lennundussuhteid, rõhutasid ELi, Norra ja Islandi delegatsioon seisukohta, et käesolev leping ei loo pretsedenti läbirääkimisteks mõne muu samaväärse lepingu üle ELi, Islandi või Norra või mis tahes muu riigi vahel.
6. Vastuseks USA delegatsiooni küsimusele seoses määruse (EÜ) nr 1008/2008 ning käesoleva lepingu kohaldamisega Islandis ja Norras kinnitasid Islandi ja Norra delegatsioon, et määruse (EÜ) nr 1008/2008 kohaldamiseks on nad inkorporeerinud selle Euroopa Majanduspiirkonna lepingusse (edaspidi „EMP leping“). Lisaks märkisid Islandi ja Norra delegatsioon, et kõnealuse lepingu puhul on tegemist rahvusvahelise avaliku õiguse kohase lepinguga, mis on Islandi ja Norra jaoks siduv.
7. ELi delegatsioon märkis, et ELi õiguse, eelkõige Euroopa Liidu toimimise lepingu (edaspidi „ELi toimimise leping“) artikli 216 lõike 2 kohaselt on leping, mis on ELi õiguse üks osa, liikmesriikide jaoks siduv, kuigi rahvusvahelise õiguse alusel ei ole nad selle lepingu osalised; sellest tulenevalt takistab ELi õigus liikmesriikidel tegutseda vastuolus lepinguga, näiteks kehtestada märgrendikokkulepetele lepinguga vastuolus olevaid ajapiiranguid.
8. Ühtlasi märkis ELi delegatsioon, et kooskõlas ELi toimimise lepingu artikli 3 lõikega 2 on ELil ainupädevus (mis liikmesriikidele ei laiene) lepingu sõlmimiseks.

9. Sellega seoses märkis ELi delegatsioon, et kui liikmesriik peaks tegutsema vastuolus lepinguga, näiteks kehtestama märgrendikokkulepetele ajapiiranguid, mis on lepinguga vastuolus, ja kuna leping on ELi õiguse osa, ei täidaks see liikmesriik ELi õigusest tulenevat kohustust, on Euroopa Komisjon see institutsioon, mis vastutab ELi toimimise lepingu alusel ELi õiguse täitmise tagamise eest ja võib ELi toimimise lepingu artikli 258 alusel esitada hagi liikmesriigi vastu Euroopa Liidu Kohtusse. Lisaks märkis ELi delegatsioon, et kui liikmesriik peaks tegutsema vastuolus lepinguga, vastutaks EL sellise tegevuse eest kõnealuse lepingu alusel ning selle liikmesriigi suhtes kohaldataks artiklites 3 ja 5 osutatud menetlusi.
10. Sellega seoses ja vastuseks USA delegatsiooni küsimusele kinnitas ELi delegatsioon, et Euroopa Komisjonil puuduvad ELi õiguse, eelkõige EMP lepingu alusel volitused tagada lepingu kohaldamine Islandis ja Norras. Kui Island või Norra peaks lepingut rikkuma, kohaldataks artiklites 3 ja 5 osutatud menetlusi. Islandi ja Norra delegatsioon kinnitasid neid avaldusi.
11. USA delegatsioon märkis, et Ameerika Ühendriigid kohaldavad lepingut ajutiselt vastavalt selle artikli 7 lõikele 2.
12. Vastuseks USA delegatsiooni küsimusele lepingu ajutise kohaldamise kohta ja ELi suutlikkuse kohta tagada selle kohaldamine liikmesriikides märkis ELi delegatsioon esiteks, et ELi toimimise lepingu artikli 218 lõike 5 kohaselt peab Euroopa Liidu Nõukogu Euroopa Komisjoni ettepaneku alusel vastu võtma otsuse, millega antakse luba leping allkirjastada ja seda vastavalt artikli 7 lõikele 2 ajutiselt kohaldada, ning et selline otsus on ELi toimimise lepingu artikli 288 alusel tervikuna siduv. Lisaks märkis ELi delegatsioon, et vastavalt ELi toimimise lepingu artikli 216 lõikele 2 on leping koos selle artikli 7 lõikes 2 ajutise kohaldamise kohta esitatud sätetega ELi õiguse kohaselt liikmesriikidele siduv, ning viitas ELi toimimise lepingu artiklis 258 sätestatud menetlusele, mille eesmärk on tagada, et liikmesriigid täidaksid ELi õigusest tulenevaid kohustusi.
13. Vastuseks USA delegatsiooni küsimusele lepingu ajutise kohaldamise kohta Islandi ja Norra suhtes kinnitasid Islandi ja Norra delegatsioon, et lepingut kohaldatakse ajutiselt alates selle allkirjastamise kuupäevast vastavalt selle artikli 7 lõikele 2.

14. Vastuseks ELi delegatsiooni küsimusele andis USA delegatsioon teavet USA pikaajalise märgrendi litsentsimise korra kohta. Sellist luba taotlevad lennuettevõtjad peavad vastama nõuetele, mis on sätestatud USA föderaalnormide koodeksi (*Code of Federal Regulations*) 14. jaotise 212. osas (14 CFR 212). Nimetatud normide määratluse kohaselt on pikaajaline märgrent see, mis a) kestab üle 60 päeva või b) on üks osa pidevast rendikokkuleppest, mis kokku kehtib üle 60 päeva. USA delegatsioon märkis, et USA transpordiministeerium annab märgrenditeenuste osutamise loa deklaratsiooni välja juhul, kui kõik nõuded on täidetud ja kui leitakse, et luba on avalikes huvides. Avaliku huvi tingimusi on täpsustatud USA föderaalnormide koodeksi 14. jaotise 212. osa punkti 11 alapunktis b (14 CFR 212.11(b)) ja neid käsitletakse 15. veebruaril 2008 välja antud regulatiivses suunises (73 Fed. Reg. 10986). Sellega seoses kinnitas Ameerika Ühendriikide delegatsioon avaliku huvi analüüsimise deklaratsioone, mis esitati USA-ELi lennutranspordilepinguga kaasas oleva 2007. aasta konsultatsioonide memorandumi punktides 27, 28, 29 ja 31.
15. USA delegatsioon märkis, et pikaajalise tava kohaselt kiidab USA transpordiministeerium ELi, Islandi ja Norra lennuettevõtjate esitatud märgrendikokkulepete taotlused järjekindlalt heaks. Kõik delegatsioonid märkisid, et soovivad jätkata seda tava kooskõlas lepinguga ja USA-ELi lennutranspordilepinguga, sealhulgas nii, nagu seda kohaldatakse neljapoolse lennutranspordilepinguga.
16. Delegatsioonid märkisid, et USA-ELi lennutranspordilepingu artiklis 18 osutatud ühiskomiteel on volitused vaadata läbi USA-ELi lennutranspordilepingu (sealhulgas neljapoolse lennutranspordilepingu kohaldamisest tulenevalt) rakendamine ja et see komitee koosneb neljapoolse lennutranspordilepingu osalistest, kelle hulgas on ka muid kui käesoleva lepingu osalisi. Võttes arvesse, et kõik käesoleva lepingu osalised on ühiskomitee liikmed ja et leping on ELi liikmesriikide jaoks siduv, kuigi nad ei ole lepinguosalisel, leidsid delegatsioonid, et eeldatavalt peetakse lepingu artikli 3 kohaseid konsultatsioone või tehakse artikli 4 kohane läbivaatamine USA-ELi lennutranspordilepingu artikli 18 lõikes 1 osutatud ühiskomitee korrapäraste või erikohtumiste raames. Selliste konsultatsioonidega seoses väljendasid delegatsioonid lootust, et foorumi laad aitab lepinguosalistel kokkuleppele jõuda.

17. Samuti märkisid delegatsioonid, et leping ei mõjuta ühiskomitee volitusi käsitleda küsimusi, mis on seotud USA-ELi lennutranspordilepingu (sealhulgas neljapoolse lennutranspordilepingu kohaldamisest tulenevalt) artikli 10 lõikes 9 sätestatud märgrendikokkulepetega.
18. USA ja ELi delegatsioon tunnistasid ELi keelerežiimi. Sellega seoses tuletas ELi delegatsioon meelde, et vastavalt ELi õigusele on EL kohustatud koostama lepingu bulgaaria, eesti, hispaania, hollandi, horvaadi, itaalia, kreeka, leedu, läti, malta, poola, portugali, prantsuse, rootsi, rumeenia, saksa, slovaki, sloveeni, soome, taani, tšehhi ja ungari keeles. ELi delegatsioon märkis oma seisukohta, et nende täiendavate keeleversioonide autentsust tuleks kinnitada ühisdeklaratsioonis (vt C liide) sätestatud menetluse kohaldamisega ja et kõik kinnitatud versioonid on võrdväärsed. Islandi ja Norra delegatsioonid rõhutasid oma seisukohta, et islandi- ja norrakeelse lepinguversiooni autentsust tuleks samamoodi kinnitada. USA delegatsioon võttis teadmiseks ELi, Islandi ja Norra delegatsiooni seisukoha ning märkis, et ehkki lepinguga ei nõuta täiendavate keeleversioonide autentsuse kinnitamist, kohustuvad nad tegema ELi, Islandi ja Norra delegatsiooniga konstruktiivset koostööd, et käsitleda lepingu täiendavate keeleversioonide autentsuse kinnitamise taotlusi ühisdeklaratsioonis sätestatud korras.

Ameerika Ühendriikide delegatsiooni nimel:

Euroopa Liidu delegatsiooni nimel:

Terri L. Robl

Carlos Bermejo Acosta

Islandi delegatsiooni nimel:

Norra Kuningriigi delegatsiooni nimel:

Una Særún Jóhannsdóttir

Øyvind Thorstein Ek